



La Voz De San Diego Sobre Salud Mental

Cómo Dialogar Con El Sistema De Justicia Penal

Cuando las personas que sufren enfermedades mentales se ven envueltas con el sistema de justicia penal, la presión y la intimidación pueden ser abrumadoras. Esta hoja informativa brinda algunas indicaciones que pueden ser útiles.

Primero, ¿Qué debe saber sobre derecho penal? En derecho penal, el resultado de un caso se basa tanto en los hechos del caso como en el proceso que se sigue para llegar a los hechos y el derecho en sí. Las personas que se ven involucradas con casos penales se verán afectadas por los procesos que rigen estos casos desde el inicio hasta el final del caso. Por lo tanto, es esencial que tenga un buen abogado penal que le guíe durante cualquier encuentro que tenga con el sistema de justicia penal.

¿Cuál es la diferencia en delito mayor (felony) y delito menor (misdemeanor)? Los delitos penales se dividen en dos tipos, mayores y menores. No existe una regla general en los diferentes estados que determine lo que constituye un delito mayor o un delito menor. Generalmente, los delitos que ameritan una pena de prisión de hasta un año son los delitos menores y los delitos que merecen más de un año en

la cárcel son delitos mayores. Más allá de la cantidad máxima de tiempo que puede pasar el individuo en prisión, si el delito es mayor o menor es significativo pues será tendrá importancia en el proceso penal y los derechos constitucionales.

¿Cuándo se hace un arresto (arrest)?

El arresto se lleva a cabo cuando la policía se lleva bajo custodia a un individuo para acusar a esa persona de un delito. Para que constituya un arresto legal, el policía tiene que pensar que esa persona ha cometido un delito. Esto es importante en el contexto de la enfermedad mental porque no se realiza un arresto siempre que la policía detiene a alguien con algún trastorno mental.

¿Qué significa fichar (booking)?

Fichar es el proceso en el cual se toman las huellas digitales y fotografías de la persona que ha sido arrestada. En algunos casos, puede ser importante que se informe rápidamente a la policía que tienen a una persona con enfermedad mental bajo custodia. Sin embargo, se debe advertir a la familia que el hecho de pasar esa información que la persona sufre de una enfermedad mental podría hacer que la policía tome la situación más seriamente. Por lo tanto, cuando sea posible, antes que los familiares informen a la policía sobre los antecedentes psiquiátricos de un familiar con trastorno mental, deben antes consultar con su abogado.

¿Qué debe hacer la familia durante el interrogatorio?

La familia debe tratar de evitar que la policía interrogue al familiar que sufre el trastorno mental sin que su abogado esté presente. Toda persona que esté siendo interrogada por la policía y no tiene la libertad de terminar el interrogatorio y salir del lugar en donde la están interrogando deben recibir la advertencia Miranda (el derecho de guardar silencio, etc.). La policía debe parar el interrogatorio inmediatamente de que alguien que pide a un abogado.

Mente Abierta



**Enfermedades Mentales son
Desórdenes del Cerebro**

¿Cómo encontrar un abogado?

Aunque tenga un presupuesto limitado, casi siempre encontrará un abogado penal competente que esté disponible. El primer lugar donde puede encontrar un abogado, si no puede pagar los costos de un abogado privado, es en la oficina de servicios del defensor público, los abogados nombrados por el tribunal, las asociaciones profesionales de abogados de defensa penal, o la asociación local de abogados.

La Constitución de los Estados Unidos le garantiza representación legal a todo acusado de un caso de delito mayor penal. Por lo tanto, si un acusado de un delito mayor no puede pagar los costos de un abogado, el gobierno debe proveerle uno.

¿Cuáles son sus derechos constitucionales?

- La Cuarta Enmienda de la Constitución le garantiza el derecho contra registro y decomiso irrazonable (unreasonable search and seizure) Generalmente se requiere una Orden del Juez (warrant). La regla de la exclusión evita que la fiscalía presente como prueba cualquier evidencia que no se haya obtenido razonablemente.
- La Quinta Enmienda de la Constitución garantiza el derecho de no auto-incriminarse, el cual es el conocido derecho a permanecer en silencio.
- La Sexta Enmienda de la Constitución garantiza el derecho de un juicio rápido. Todo acusado de un caso penal tiene el derecho de que se decida rápidamente sobre las acusaciones en su contra para que pueda seguir con su vida. La Sexta enmienda también garantiza el derecho a un juicio público y a un juicio por jurado como también el derecho de enfrentarse a testigos, a un proceso obligatorio para llamar a testigos, y el derecho de obtener ayuda de un abogado.
- La Octava Enmienda de la Constitución protege a las personas contra un castigo cruel e inusual. Además protege el derecho de recibir tratamien-

to por problemas médicos agudos, incluso los problemas psiquiátricos.

¿Quién decide presentar cargos (file charges)?

La decisión de presentar cargos la toma la policía junto con la fiscalía.

¿De qué se trata el programa "Jail Diversion"?

Jail Diversion constituye el procedimiento en el cual una persona que sufre un trastorno mental y que ha sido acusada de un delito acepta participar de un tratamiento voluntario. El tratamiento generalmente se lleva a cabo en la misma comunidad. A cambio de la participación en el tratamiento, los cargos en su contra o se quitan o se prorrogan hasta que siga satisfactoriamente el tratamiento. No se debe confundir el programa jail diversion con la libertad condicional o penas suspendidas (que son parecidas) pues estos contemplan una condena en los antecedentes penales de la persona, sea porque se ha declarado culpable o porque ha sido declarado culpable.

¿Puede llevarse a juicio a una persona si se declara que no goza de sus facultades mentales (incompetent)?

No se puede juzgar ni condenar a una persona por un delito si la persona, debido a una enfermedad o problema mental, no puede entender la naturaleza del proceso en su contra ni puede ayudar a su abogado a preparar su defensa. El criminal que sea declarado fuera de sus facultades mentales para efectos de juicio generalmente queda sujeto a una condena penal por tiempo indeterminado.

¿Si se declara que la persona no goza de sus facultades mentales para efectos del juicio, puede acogerse a la defensa por demencia o locura (insanity defense)?

Sí. El hecho que se haya declarado que no goza de sus facultades mentales no impide que pueda usar la defensa por demencia o locura.

Preparado por el personal de servicios legales de NAMI (Julio de 1995)

NAMI San Diego

NAMI San Diego es una organización no lucrativa que proporciona educación, servicios de ayuda, y promueve el mejorar la calidad de la vida de todas las personas afectadas por enfermedades mentales. Es una afiliada de NAMI (Alianza Nacional Para Enfermedades Mentales), y también de NAMI California. Los miembros incluyen personas que tienen enfermedades mentales severas, sus familiares, amigos, profesionales de salud mental y personas de la comunidad. NAMI San Diego ofrece juntas informativas cada mes, boletines mensuales de noticias, programas educativos, y una biblioteca que presta libros y videos. También ofrece juntas de apoyo para personas con enfermedades mentales y sus familiares por todo el condado.

Para mas información y apoyo, hable a:

**La Línea de Ayuda
(800) 523-5933
(619) 543-1434**

**www.namisaniego.org
information@namisd.org**